

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż cudzołożyły i krew jest na ich rękach. Cudzołożyły ze swoimi posążkami, a także swych synów, których mi urodziły, przeprowadzały im (przez ogień) na pożarcie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, cudzołożyły. Mają krew na rękach. Cudzołożyły ze swoimi bożkami. Ponadto synów, których mi urodziły, przeprowadzały do swych bożków przez ogień, bożkom na pożarcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że cudzołożyły i krew jest na ich rękach; z bożkami cudzołożyły, także swych synów, których mi urodziły, przeprowadziły <i>przez ogień</i> , by byli strawieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że cudzołożyły, a krew jest na rękach ich, i z plugawemi bałwanami swemi cudzołożyły; nadto i synów swych, których mi narodziły, przez ogień przeporowadzały im na pożarcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo cudzołożyły, a krew w ręku ich, i z bałwany swemi cudzołożyły, nadto i syny swe, których mi narodziły, ofiarowały im na pożarcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że cudzołożyły i krew jest na ich rękach, że cudzołożyły ze swoimi bożkami, a także synów swoich, których dla Mnie rodziły, im na żer przeprowadzały przez ogień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cudzołożyły bowiem i krew jest na ich dłoniach. Cudzołożyły ze swoimi bałwanami; a nawet swoich synów, których mi urodziły, przeprowadzały przez ogień im na pastwę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo cudzołożyły. Krew jest na ich rękach. Cudzołożyły ze swymi bożkami. Także swoich synów, których Mi urodziły, przeprowadzały przez ogień na pożarcie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cudzołożyły bowiem i krew jest na ich rękach. Cudzołożyły ze swoimi bożkami. Nawet swoich synów, których Mi zrodziły, składały im w ofierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo nie dochowały wierności, krew jest na ich rękach, cudzołożyły ze swymi bożkami. Także swych synów, których mi zrodziły, przeprowadzały [przez ogień] jako żertwę ofiarną ich [bożków].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо вони чужоложили, і кров в їхніх руках. Пожаданнями їхніми чужоложили і їхніх дітей, які породили мені, провели їх через огонь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem dopuszczały się przemieszania, a na ich ręce krew; ze swoimi bożyszczami dopuszczały się cudzołóstwa, a nadto, dla nich na żer, przez ogień przeprowadzały synów, których Mi zrodziły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo dopuścili się cudzołóstwa i krew jest na ich rękach, i dopuścili się cudzołóstwa ze swymi gnojowymi bożkami. Ponadto swoich synów, których mi urodziły,

¹⁾ <x>300 32:35</x>

			przeprowadzały przez ogień – dla nich na żer.
--	--	--	---